

Lili Tessier

***L'écriture intertextuelle de Choi Jae-hoon au carrefour des échanges
entre le champ littéraire sud-coréen et l'« étranger »***

Directrices de thèse :

JEONG Eun Jin et Marie VRINAT-NIKOLOV

Date de soutenance : 24 octobre 2025

Résumé

Dès ses débuts littéraires en 2007, l'écrivain sud-coréen Choi Jae-hoon se distingue par son intérêt prononcé pour les récits étrangers, des contes de fées aux films hollywoodiens. Riche en références intertextuelles non coréennes et traduite en plusieurs langues, son œuvre s'inscrit doublement dans les échanges entre le champ littéraire sud-coréen et l'« étranger », un interlocuteur qui est à la fois objet de réception et de projection. L'étranger renvoie d'abord à un imaginaire de l'*autre* : c'est un répertoire d'œuvres importées, dont l'intense circulation depuis le début du XX^e siècle en Corée a permis de les intégrer comme références à part entière de l'horizon culturel des Coréens. Mais l'étranger désigne aussi un *ailleurs*, espace international de rencontre, de concurrence et de rayonnement littéraire. Et depuis les années 1990, les acteurs du champ sud-coréen entendent gagner leur place au sein de cette « littérature mondiale », en s'investissant pour traduire et promouvoir leurs auteurs.

Cette thèse articule une analyse de l'œuvre de Choi Jae-hoon et l'étude socio-historique des mouvements d'échanges dans lesquels s'inscrivent les choix créatifs et le parcours de l'écrivain. En examinant les dynamiques, les enjeux et les tensions générés par le dialogue entre le champ littéraire sud-coréen et l'étranger, notre recherche vise à mettre en lumière le positionnement et l'implication de Choi dans cette relation. Si son écriture s'insère dans le prolongement de ce dialogue, l'auteur engage aussi une réflexion critique sur la circulation des récits à travers le monde et interroge, en creux, le rapport à l'*autre* et à l'*ailleurs* de la création sud-coréenne contemporaine.

